

A MEETING IN VIENNA

EINE BEGEGNUNG IN WIEN

Acad. Prof. univ. dr. Thede KAHL
University of Jena, Germany

Prof. dr. Dres. H.c. Rudolf WINDISCH
Universität Rostock, Germany

Auf Einladung des Institutul Cultural Român Viena (ICR), Rumänisches Kulturinstitut Wien, wurde am Donnerstag, 28. März 2019, 15.00 – 17.00, im Institut für Romanistik, Universität Wien, Universitätscampus, Spitalgasse 2-4, Saal 14, A-1090 Wien, folgendes Programm durchgeführt (als Moderatorin war Frau Alexandra Panican, ICR Wien; angekündigt):

2 Vorträge:

- Wiss. Ass. Frau Dr. Viviana MILIVOIEVICI (Academia Română Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice "Titu Maiorescu"): *Eugen Todoran, personalitate marcante în spațiul cultural și universitar bănățean*.

- Prof. Schriftsteller Vasile MAN (Revista de filologie „Studii de Știință și Cultură“, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș“, Arad): *Revista universitară de filologie „Studii de Știință și Cultură“ în anul al XV-lea apariție neîntreruptă (2005-2019)*.

Beide Vorträge wurden in rumänischer Sprache vorgetragen, die Referenten wurden von Prof. Dr. Akad., Dr. h.c. Thede Kahl (Jena-Wien) und Prof. a.D. Dr. Dres. h.c. Rudolf Windisch (Rostock) begrüßt und mit Blick auf die lyrische Ausrichtung ihrer Dichtung auf Rumänisch vorgestellt.

Es folgte eine Büchervorstellung, 2 Titel:

- Viviana POCLID DEHELEAN (MILIVOIEVICI), *Albastru – Infinit / Blau Unendlich* (rumänisch-deutsche Ausgabe, Editura Gutenberg Univers, Arad, Rumänien 2018, Übersetzung und Vorwort Rudolf Windisch).

- Vasile MAN, *O mână întinsă spre cer / Eine Hand zum Himmel gestreckt*, Lyrische Anthologie (rumänisch-deutsche Ausgabe, Editura Gutenberg Univers, Arad, Rumänien 2016, Übersetzung und Vorwort Rudolf Windisch).

Hinweis auf 2 Neuauflagen:

- Viviana MILIVOIEVICI, *Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări*, Vorwort Thede Kahl / Nachwort Vasile Man, Editura Gutenberg Univers, Arad, Rumänien 2019.

- Vasile MAN, *Destinul Poeziei / O prietenia literară – Vocație și destin*, Nachwort Dumitru MIHĂILESCU, *Iubirea ca temă a liricii universale*, Editura Gutenberg Univers, Arad, Rumänien 2019.

In Vorbereitung:

- Vasile MAN / Viviana MILIVOIEVICI, *Monografie - „Studii de Știință și Cultură“, revistă internațională de filologie, la 15 ani de apariție continuă (2005-2019)*.

Geplant:

Colocviul internațional EUROPA: Centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră, VIII. Wiederholung, 23.-25. Oktober 2019 in Arad – Timișoara (Ministerul Cercetării și Inovării, București, România).

Abschluss: Poetische Lesung der beiden Autoren aus eigener Dichtung: Viviana POCLID DEHELEAN, Vasile MAN.

Ein ‚Nachwort‘ der beiden deutschen Mitarbeiter: die Veranstaltung wurde im Kreis interessierter Gäste, wie die anschließende Diskussion zeigte, programmgemäß durchgeführt. Sie dürfte – gerade in einem Universitätsinstitut für Romanistik mit Professorinnen und Professoren für Rumänisch – einen Einblick in ein Kapitel zeitgenössischer rumänischer Lyrik vermittelt haben, insbesondere den Studentinnen und Studenten Anstöße zur weiteren Beschäftigung mit der rumänischen Sprache und Literatur gegeben haben. Insofern darf die Veranstaltung als ein Erfolg bezeichnet werden, zu dem die Gäste – ihre Reise und der Aufenthalt in Wien wurden vom ICR übernommen – beigetragen haben. Thede Kahl und Rudolf Windisch bedanken sich bei der Kollegin Frau Milivoievici und dem (langjährigen) Kollegen Herrn Man für ihre Zusammenarbeit zu einem rumänisch-deutschen Treffen auf kulturphilologischer Ebene.

Im April 2019,
Thede Kahl, Rudolf Windisch

